

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

⚠Achtung : Diese Seite aus Sicherheitsgründen sorgfältig durchlesen.

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

⚠Let op : Lees voor uw veiligheid deze bladzijde zorgvuldig door.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠Предупреждение. В целях соблюдения безопасности внимательно прочитайте информацию на этой странице.

اجراءات وقائية هامة

⚠ تنبيه: اقرأ هذه الصفحة للحفاظ على سلامتک.

1. Erstickungsgefahr
Nach der Entnahme der Lautsprecher aus dem Polyäthylenbeutel muß dieser für Kinder unerreichbar endsortigt werden. Wenn Kinder mit dem Beutel spielen, besteht Erstickungsgefahr.

Verstikking
Nadat u de luidsprekers uit de polyethyleen zak heeft verwijderd, moet u deze zak weggooien. Zorg dat de zak uit de buurt van kinderen blijft. Kinderen zouden met de zak kunnen gaan spelen en de zak bijvoorbeeld over hun hoofd trekken met verstikking tot gevolg.

Удушье
после извлечения устройства обязательно уберите полиэтиленовый пакет вне досягаемости детей. В противном случае дети могут начать играть с пакетом, что потенциально опасно по причине удушья.

اختناق – عقب اخراج الوحدة من كيس البولييثيلين تأكد من وضع الكيس بعيدا عن متناول الاطفال. والا فقد يلعبوا بالكيس مما يعرضهم الى خطر الاختناق.

2. Betriebsspannung
Die Lautsprecher mit Beleuchtung an Gleichstrom 12 V mit negativer Masse anschließen.

Spanningvoorziening
Verbind de luidsprekers voorzien van verlichting met een 12 Volt, negatieve geaarde gelijkstroombron.

Напряжение источника питания
подсоединяйте громкоговорители, оснащенные световым индикатором, к сети постоянного тока 12 В с заземленным отрицательным полюсом.

جهد التيار الكهربائي – قم بتوصيل السماعات المجهزة بمصابيح اضاءة بطرف ارضي سالب تيار مباشر ١٢ فولت.

5. Veränderungen
Niemals versuchen, die Lautsprecher zu öffnen oder zu verändern, weil dadurch Feuergefahr und Fehlfunktionen hervorgerufen werden können.

Aanpassingen
Voorkom brand of beschadiging en open derhalve de luidsprekers niet en breng er geen veranderingen in aan.

Инженерный анализ
не пытайтесь открыть устройство или провести его инженерный анализ, так как это может стать причиной возгорания или неисправности.

التعديل – لا تحاول فتح أو تعديل الوحدة لما قد يسبب ذلك من خطر اندلاع حريق أو حدوث خلل ما.

6. Reiniging
Zum Reinigen der Lautsprecher niemals Benzin, Farbverdünner oder andere Lösungsmittel verwenden. Zum Reinigen ein weiches, trockenes Tuch verwenden.

Reinigen
Gebruik geen benzine, thinner of andere oplosmiddelen voor het reinigen van de luidsprekers. Reinig de luidsprekers met een zachte, droge doek.

Чистка
для чистки громкоговорителей не применяйте бензин, керосин и какие-либо другие растворители. Протирайте сухой мягкой тканью.

التنظيف – لاستعمل الجازولين، الناقتا، أو أي نوع من المحاليل لتنظيف مكبرات الصوت. نظف باستعمال قطعة قماش جافة وناعمة.

Technische Daten

Hinweis :
KENWOOD arbeitet ständig an der technologischen Weiterentwicklung seiner Produkte. Aus diesem Grund bleibt die Änderung der technischen Daten vorbehalten.

Subwoofer 300 mm Carbon-Glasfaser-Konus
Nenn-Impedanz 3 Ω + 3 Ω (Doppel-Schwingspule)
Momentane Spitzenbelastung 3.000 W
Nenn-Eingangleistung 700 W
Ausgangsschalldruckpegel 91 dB / W bei 1 m
Freiluftresonanz 35 Hz
Frequenzgang 20 - 800 Hz
Nettogewicht 12.800 g

Technische gegevens

Omerking :
KENWOOD technische gegevens zijn ter produktverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Subwoofer 300 mm Conus uit koolstofvezel
Nominate impedantie 3 Ω + 3 Ω (Tweevoudige spreekspool)
Piekingsangsvormogen 3.000 W
Nominaal ingangsvormogen 700 W
Gevoeligheid 91dB / W bij 1 m
Free Air resonantie 35 Hz
Frekwentierespons..... 20 - 800 Hz
Netto gewicht 12.800 g

7. Fehlfunktion
Wenn aus dem Gerät Rauch austritt oder kein Ton von den Lautsprechern zu hören ist, so schalten Sie sofort die Stromversorgung aus. Wenden Sie sich anschließend so bald wie möglich an Ihren Händler oder an die nächstliegende Kundendienststation.

Storing
Wanneer er rook of een vreemde geur uit de luidsprekers komt of deze in het geheel geen geluid produceren, moet u direct de stroom uit (OFF) schakelen. Raadpleeg vervolgens uw handelaar of een erkend onderhoudscentrum.

Неисправность
если устройство выделяет дым или необычный запах, а также если из громкоговорителей не слышен звук, немедленно ВЫКЛЮЧИТЕ питание. После этого в кратчайшие сроки свяжитесь с дилером или ближайшим сервисным центром.

عطل – في حالة قيام الوحدة بتوليد دخان أو رائحة غير عادية أو لا يتم صدور صوت من سماعة التكبيلو، قم فوراً بتحويل مفتاح التيار الى وضع الايقاف OFF. بعد ذلك، يرجى الإتصال بالموكيل لديك أو أقرب محطة خدمة في أسرع وقت ممكن.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)
Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemässe oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)
Dit symbol geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangeezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.nvmp.nl, www.ictmilieu.nl, www.stiba.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgesondeid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

مجهار الترددات المنخفضة التفرعى 300 مم، كونيكلسىة التىپ، الوغلةرودىة
نومىنالىة الولمة السوطىلوىة 3 Ом + 3 Ом (دوىنل سؤوكوىة كاتوشك)
پىكوىة الودؤل الوىة 3000 Wt
سردءكواذرقىة الودؤل الوىة 700 Wt
ؤءصءىة الوىة 91 دءب / Wت / 1 م
سوءصءىة الرزونانس 35 ٤زء
دىاىازون ؤءءوت 20 ٤زء - 800 ٤زء
ؤىءىة وء 12800 ٤

المواصفات

ملاحظة:

تتبع KENWOOD سياسة مستمرة في التنمية والتطوير. لهذا السبب قد تتغير المواصفات بدون إخطار.

مجهار الترددات المنخفضة التفرعى ٣٠٠ مم، كونيكلسىة التىپ، الوغلةرودىة
نومىنالىة الولمة السوطىلوىة 3 Ом + 3 Ом (دوىنل سؤوكوىة كاتوشك)
پىكوىة الودؤل الوىة 3000 Wt
سردءكواذرقىة الودؤل الوىة 700 Wt
ؤءصءىة الوىة 91 دءب / Wت / 1 م
سوءصءىة الرزونانس 35 ٤زء
دىاىازون ؤءءوت 20 ٤زء - 800 ٤زء
ؤىءىة وء 12800 ٤

KENWOOD

KFC-WPS1D

SUBWOOFER BEDIENUNGSANLEITUNG	DEUTSCH
SUBWOOFER GEBRUIKSAANWIJZING	NEDERLANDS
НИЗКОЧАСТОТНЫЙ ГРОМКОГОВОРИТЕЛЬ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	РУССКИЙ
السماعات دليل التعليمات	عربي
Kenwood Corporation	B61-1310-00 (MND)

Hinweis :
Die folgenden Hinweise beachten, um Schäden der Lautsprecher zu verhindern.
• Es kann nicht die gleiche Leistung kontinuierlich als "Spitzenleistung" eingegeben werden.
• Wenn die Lautstärke zu hoch eingestellt wird, kann der Klang verzerrt sein oder unnormal klingen. In diesem Fall sollte die Lautstärke umgehend vermindert werden.
• Während die Lautstärke auf einem hohen Pegel eingestellt ist, keine CD oder Kasette einlegen oder entnehmen und nicht die Wahlschalter und den Netzschalter des Verstärkers betätigen.

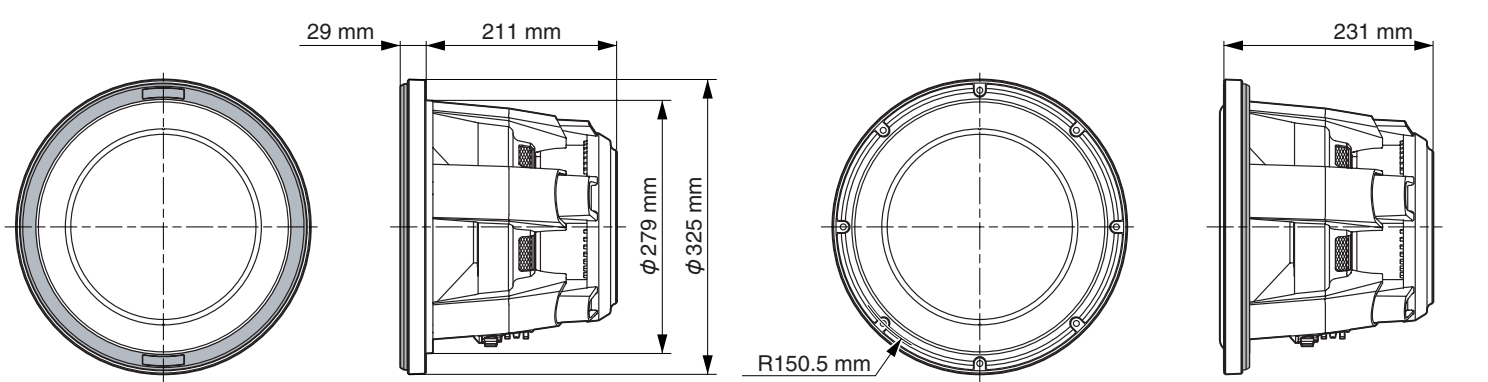
Opmerking :
Voorkom beschadiging van de luidspreker en let derhalve op de volgende punten.
• U kunt de luidsprekers niet continue op "piekvermogen" belasten.
• Wanneer het volume te hoog is ingesteld, wordt het geluid vervormd of klinkt het geluid niet normaal. Verlaag in dat geval direkt het volume.
• Plaats of verwijder geen CD of cassette en bedien de keuzeschakelaar en spanningschakelaar van de versterker niet wanneer het volume op een hoog niveau is gesteld.

Примечание.
Соблюдайте следующие меры безопасности во избежание повреждения громкоговорителей.
• Запрещается поддерживать постоянное "пиковое напряжение".
• Если установлен слишком высокий уровень громкости, возможно, звук будет воспроизводиться с искажениями. Немедленно уменьшите уровень громкости для устранения этого феномена.
• Если установлен высокий уровень громкости прослушивания, не загружайте и не извлекайте диск или кассету, а также не используйте регуляторы или переключатели усилителя.

ملاحظة:

يرجى ملاحظة التنبيهات التالية لتجنب تلف السماعات.
• لا يمكنك إدخال نفس القدرة مثل «القدرة القصوى» بشكل مستمر.
• عند وضع مستوى الصوت على الوضع المرتفع، قد يصدر صوت مشوه أو غير عادي. خفض مستوى الصوت في حالة حدوث هذه الظاهرة.
• عندما يضغط مستوى الاستماع على المستوى المرتفع، لا تدخل أو تخرج أقراص أو شرائط كاسيت أو تشغل المشغى وكذلك مفتاح القدرة للمكبر.

Abmessungen / Afmetingen / Размеры / المقاسات

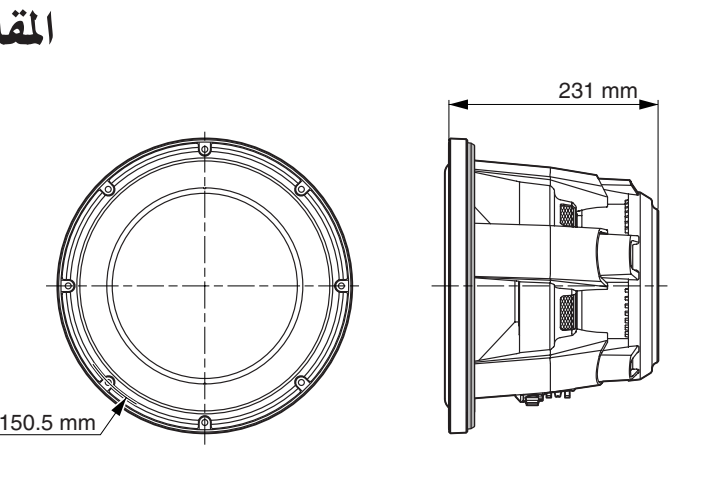
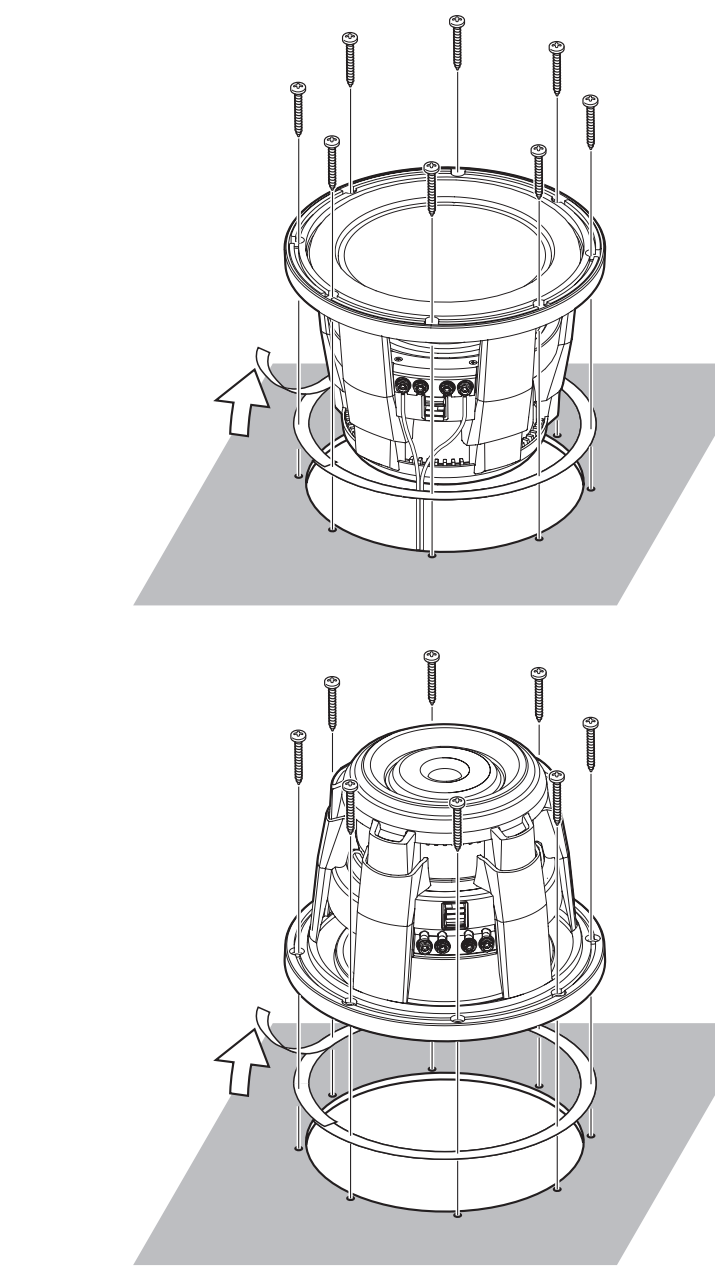


Einbau

- Die mitgelieferte Schablone auf das Blech legen und die Lochpositionen markieren.
- Eine große Öffnung schneiden und Schraubenlöcher bohren.
- Die Schutzfolie vom Abstandshalter abziehen und den Abstandshalter an der Rückseite des Lautsprecherflansches so anbringen, daß der Flansch vollständig bedeckt ist.

Installatie

- Plaats het bijgeleverde malplaatje op het paneel en markeer de gaten.
- Snijd een opening en maak schroefgaten.
- Verwijder het beschermende vel van de tussenring en bevestig de tussenring aan de achterzijde van de luidsprekerflens zodat de flens geheel bedekt is.



Установка

- Разместите прилагаемый шаблон на панели, а затем отметьте положения отверстий.
- Откройте большое отверстие и сделайте отверстия под винты.
- Снимите защитный лист с прокладки и прикрепите ее к кромке на задней стороне громкоговорителя так, чтобы кромка была полностью закрыта.

التركيب

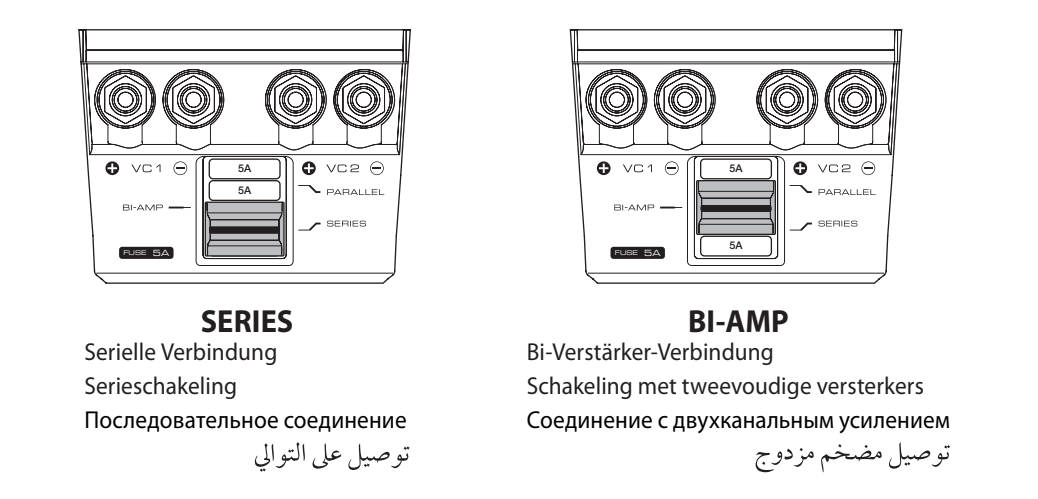
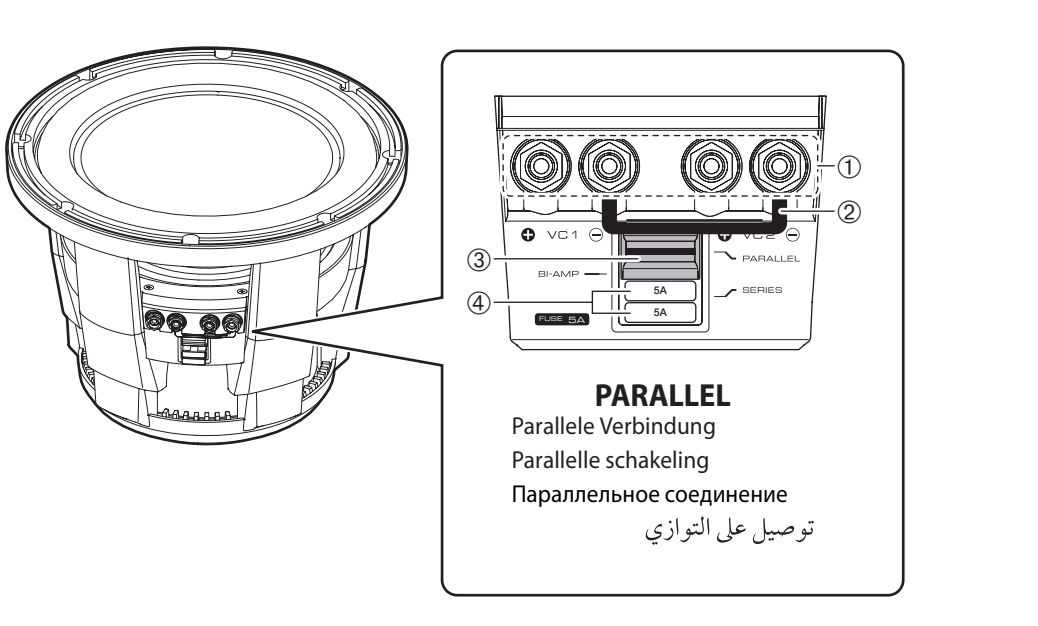
- ضع النموذج المرفق على اللوحة ومن ثم قم بتعليم مواضع الثقوب.
- افتح ثقبًا كبيرًا وقم بعمل ثقوب للبراغي.
- اقشر الغطاء عن المباعد، وثبت المباعد على الجهة الخلفية من حاقة الساعة حتى تتم تغطية الحافة بالكامل.

Bezeichnung der einzelnen Teile (Anschlussumschaltgerät)

Naam van elk onderdeel (Schakelapparaat voor aansluiting)

Наименование каждой детали (переключатель соединения)

اسم كل جزء (نظام تحويل التوصيل)



- 1 Anschlussklemmen
- 2 Sammelschiene
- 3 Schalthebel
- 4 Sicherung

Die Sicherungen schützen den Subwoofer vor Beschädigungen bei zu hoher Spannung. Wenn kein Ton ausgegeben wird, ist die Sicherung entweder kaputt oder hat sich gelöst. Überprüfen Sie die Sicherungen. Sollte eine Sicherung kaputt sein, ersetzen Sie diese durch eine 5 A-Sicherung. Verwenden Sie keine Sicherung mit einem anderen Wert als 5 A, da sonst der Subwoofer beschädigt werden kann.

Setzen Sie die Sammelschiene ein, entfernen oder stecken Sie die Sicherungen ein, stellen Sie den Schalthebel auf die entsprechende Anschlusart ("SERIES", "PARALLEL" oder "BI-AMP"), siehe "Systemanschlüsse".

- 1 Aansluiting
- 2 Aansluitingsbus
- 3 Schakelaarhendel
- 4 Zekering

De zekeringen voorkomen beschadiging van de subwoofer als deze te veel invoer ontvangt. Als er geen geluid wordt weergegeven is de zekering mogelijk gesprongen of losgeraakt. Controleer de zekeringen. Vervang een gesprongen zekering met een 5 A-zekering. Gebruik geen zekering met een andere waarde dan 5 A. Dit zou de subwoofer kunnen beschadigen. Plaats de balk van de aansluitingsbus, verwijder of plaats de zekeringen, bedien en stel de schakelaarhendel in volgens de aansluitingsmethode ("SERIES", "PARALLEL" of "BI-AMP"), met verwijzing naar "Systemaansluitingen".

1 Контакт
2 Соединительная шина
3 Переключатель
4 Предохранитель
Предохранитель защищает низкочастотный громкоговоритель от повреждений, вызванных подаваемой на него избыточной мощностью. Если звук отсутствует, это может свидетельствовать о том, что предохранитель перегорел или отсоединился. Проверьте предохранители и, если обнаружите перегоревший, замените его другим предохранителем на 5 А. Используйте только предохранитель на 5 А, так как другие предохранители могут привести к неисправности низкочастотного громкоговорителя. Установите соединительную шину, выньте или вставьте предохранители, установите переключатель в соответствии со способом соединения ("SERIES", "PARALLEL" или "BI-AMP"), сверяясь с "Подсоединение системы".

- 1 طرف توصيل
- 2 قضيب ناقل التوصيل
- 3 ذراع تحويل
- 4 فيوز

تحمي الفيوزات مجهـار الترددات الخفيضة الفرعي من التلف عند تعريضه لدخل زائد. إذا لم يصدر صوتًا، فقد يكون الفيوز إما محترقًا أو مفصولًا. افحص الفيوزات، وإن كان أحدها محترقًا، استبدله بفيوز ه آمبير.

لا تستعمل فيوزا ذا قيمة مختلفة عن ٥ أمبير، لأن ذلك يتلف مجهـار الترددات الخفيضة الفرعي.

قم بتهيئة قضيب ناقل التوصيل وأخرج أو أدخل الفيوز وشغّل وقم بتهيئة ذراع التحويل تبعًا لطريقة التوصيل ("SERIES" أو "PARALLEL" أو "BI-AMP")، مع مراجعة "وصلات النظام".

Systemanschlüsse

Prüfen Sie zuerst die Leistung des Verstärkers. Wenn die Leistung des Verstärkers höher als die Nenneingangsleistung des Subwoofers ist, erhöhen Sie die Anzahl der Subwoofer, so daß die Leistung pro Subwoofer niedriger ist als die Nenneingangsleistung, oder senken Sie die Empfindlichkeit des Verstärkers. Wenn eine höhere Leistung als die Nenneingangsleistung des Subwoofers angelegt wird, werden Störungen und/oder ein Geräteausfall verursacht. Bei parallel geschalteten Subwoofern auf die Gesamtimpedanz achten. Ändern Sie das Anschlußschema der Lautsprecher entsprechend der zulässigen Impedanz des Verstärkers.

Systemaansluitingen

Controleer eerst het vermogen van de versterker. Als het vermogen van de versterker hoger is dan het nominale ingangsvermogen van de subwoofer, gebruikt u een groter aantal subwoofers zodat het vermogen per subwoofer lager is dan het nominale ingangsvermogen of de gevoeligheid van de versterker. Het te hoog belasten van de luidspreker kan ruis veroorzaken of de luidspreker doen beschadigen. Bij gebruik van meerdere subwoofers moet u bovendien letten op de totale impedantie. Verander het aansluitpatroon van de luidsprekers op basis van de impedantie van de versterker.

Подсоединение системы

Сначала проверьте мощность усилителя. Если мощность усилителя больше номинальной входной мощности низкочастотного громкоговорителя, подключите дополнительные низкочастотные громкоговорители так, чтобы мощность, подаваемая на каждый из них, была меньше номинальной входной мощности или ниже уровня чувствительности усилителя. Подача мощности, превышающей номинальную входную мощность низкочастотного громкоговорителя, приведет к появлению помех и (или) повреждению. Кроме того, при использовании нескольких низкочастотных громкоговорителей, необходимо следить за полным сопротивлением. Изменяйте конфигурацию подсоединения громкоговорителя в соответствии с надлежащим сопротивлением усилителя.

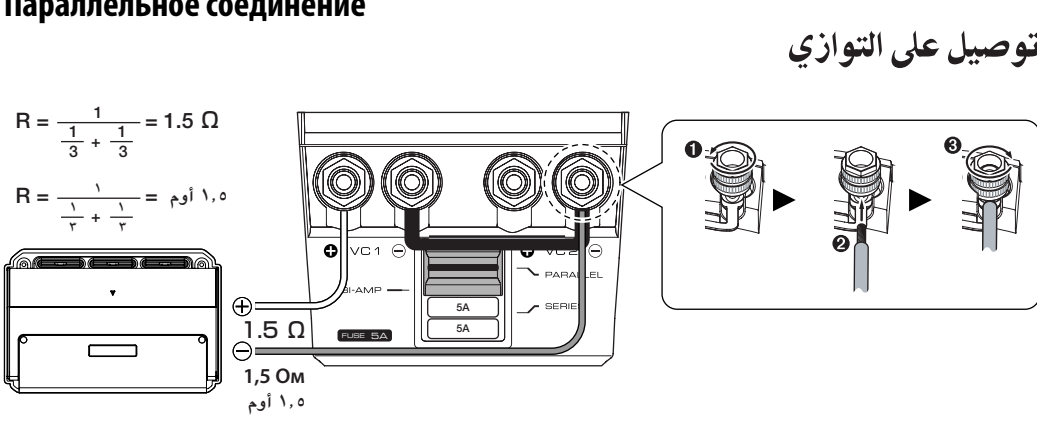
وصلات النظام

أولاً، افحص قدرة المكبر. إذا كانت قدرة المكبر مرتفعة أكثر من معدل المكبر التانوي، ارفع عدد المكبرات التانوية بحيث تكون القدرة المغذية لكل مكبر ثانوي أقل من القدرة الداخلة المقننة، أو خفض الحساسية للمكبر. إمداد القدرة بنسبة أكبر من قدرة الإدخال المقننة للمكبر الثانوي سوف تسبب ضوضاء / أو تلف. أيضاً، في حالة استخدام المكبرات التانوية المتعددة، كن حذراً من إجمالي المعاوقة. غير مخط التوصيل للسماعات طبقاً لقدرة معاوقة المكبر.

Parallele Verbindung

Parallele schakeling

Параллельное соединение



Entfernen Sie nicht die Sammelschiene.
Verwijder de balk van de aansluitingsbus niet.
Не снимайте соединительную шину.
لا تنزع قضيب ناقل التوصيل.

Hinweis : Der Schalthebel ist ab Werk auf "PARALLEL" (Parallele Verbindung) eingestellt.
Opmerking : De schakelaarhendel werd af fabriek op "PARALLEL" (parallele verbinding).
Примечание. Перед поставкой с завода переключатель был установлен в положение "PARALLEL" (параллельное соединение).
ملاحظة: تم تهيئة ذراع التحويل على الوضع "PARALLEL" (التوصيل على التوازي) عند الشحن من المصنع.

Seriële Verbindung

Serieschakeling

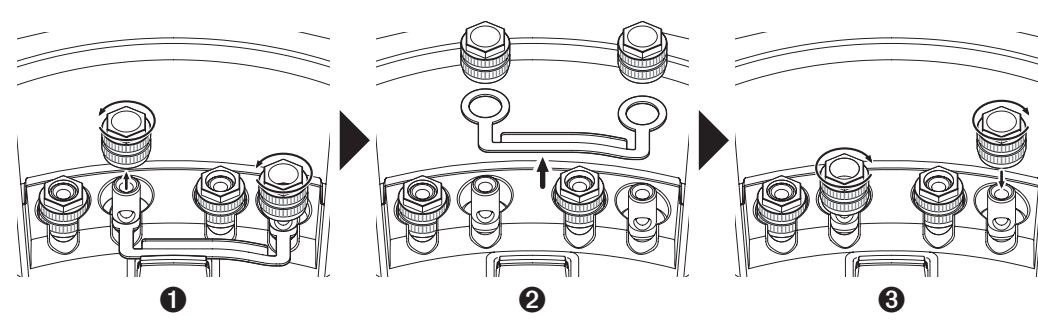
Последовательное соединение

توصيل على التوالي

1. Entfernen Sie die Sammelschiene. Wenn das System ohne die Sammelschiene benutzt wird, wird der Subwoofer oder der angeschlossene Verstärker beschädigt. Verwijder de balk van de aansluitingsbus. Als het systeem wordt gebruikt zonder dat de balk van de aansluitingsbus is verwijderd, zal de subwoofer of de aangesloten versterker beschadigd raken. Снимите соединительную шину. Если система используется с установленной соединительной шиной, низкочастотный громкоговоритель или подсоединенный усилитель будет поврежден.

١. انزع قضيب ناقل التوصيل.

إذا استعمل النظام دون القيام بنزع قضيب ناقل التوصيل، فسيتلف مجهـار الترددات الخفيضة الفرعي أو المضخم الموصل.



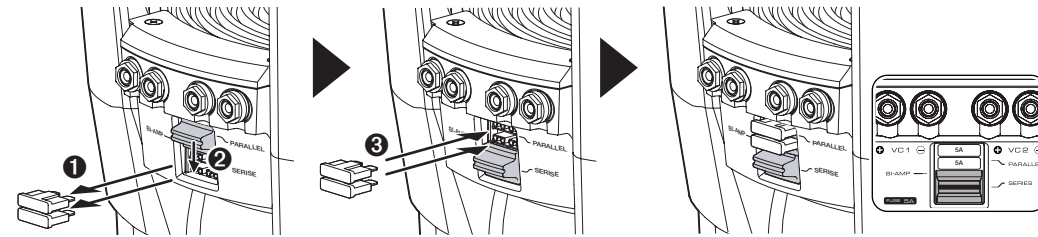
- 1 Entfernen Sie die Knöpfe der Anschlussklemmen wie in der Abbildung gezeigt.
- 2 Entfernen Sie die Sammelschiene.
- 3 Bringen Sie die zwei entfernten Knöpfe der Anschlussklemmen wieder an die ursprünglichen Anschlussklemmen an.

- 1 Verwijder de twee knoppen van de aansluiting, zoals aangegeven in de afbeelding.
- 2 Verwijder de balk van de aansluitingsbus.
- 3 Bevestig de twee verwijderde aansluitingsknoppen op de originele aansluitingen.

- 1 Снимите колпачки с двух контактов, как показано на рисунке.
- 2 Снимите соединительную шину.
- 3 Установите снятые ранее колпачки на соответствующие контакты.

- 1 انزع مقبضي طرفي التوصيل كما هو موضح في الشكل.
- 2 انزع قضيب ناقل التوصيل.
- 3 ثبت مقبضي طرفي التوصيل المنزوعين على أطراف التوصيل الأصلية.

2. Stellen Sie den Schalter auf die Position "SERIES". Stel de schakelaar in op "SERIES". Установите переключатель в положение "SERIES". ٢. قم بتهيئة المفتاح على الوضع "SERIES".
--



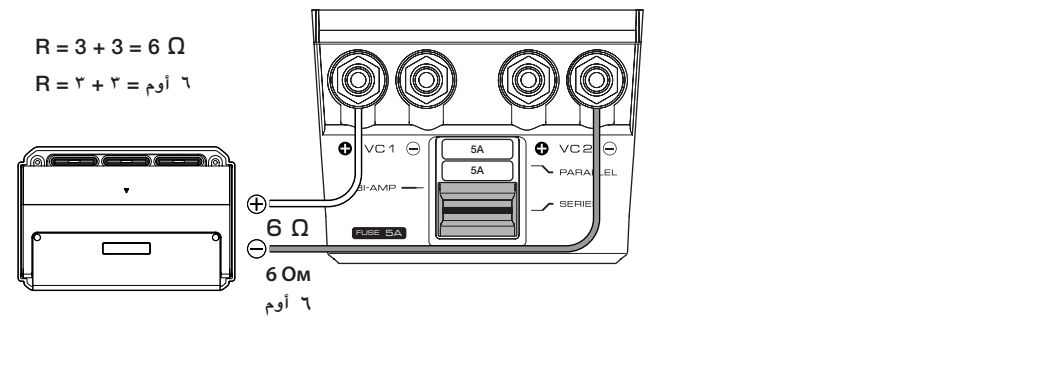
- 1 Entfernen Sie die zwei Sicherungen unter dem Schalthebel.
- 2 Stellen Sie den Schalthebel auf die Position "SERIES".
- 3 Stecken Sie die zwei entfernten Sicherungen fest in die Sicherungshalter, bis sie einrasten.

- 1 Verwijder de twee zekeringen onder de schakelaarhendel.
- 2 Stel de schakelaarhendel in op "SERIES".
- 3 Plaats de twee verwijderde zekeringen stevig in de zekeringhouders tot ze stoppen.

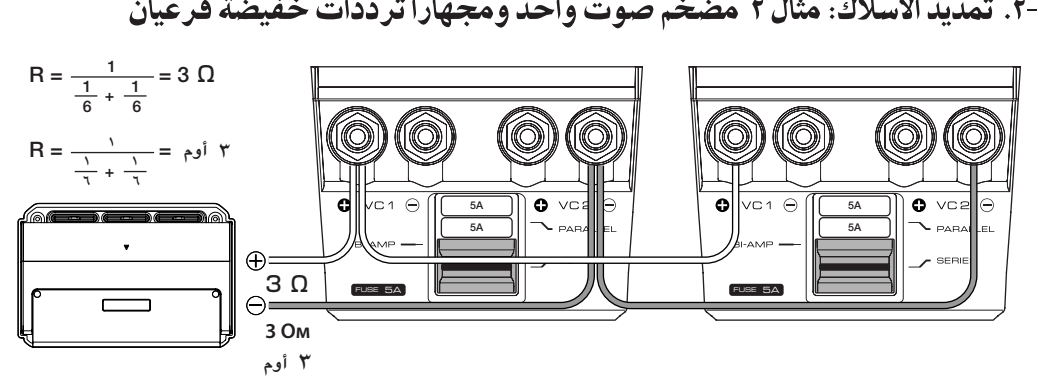
- 1 Выньте два предохранителя, расположенных под переключателем.
- 2 Установите переключатель в положение "SERIES".
- 3 Надежно вставьте два вынутых ранее предохранителя в держатели.

- 1 انزع الفيوزين من أسفل ذراع التحويل.
- 2 قم بتهيئة ذراع التحويل على الوضع "SERIES".
- 3 أدخل الفيوزين المنزوعين داخل حاملات الفيوز بإحكام إلى أن يتوقف.

3-1. Verkabelung : Beispiel 1 Ein Verstärker und ein Subwoofer Bedrading : Voorbeeld 1 Eén versterker en één subwoofer Предупреждение. Пример 1. Один усилитель и один низкочастотный громкоговоритель ٣-١. تمديد الأسلاك: مثال ١ مضخم صوت واحد ومجهاز ترددات خفيضة فرعي واحد
--



3-2. Verkabelung : Beispiel 2 Ein Verstärker und zwei Subwoofer Bedrading : Voorbeeld 2 Eén versterker en twee subwoofers Предупреждение. Пример 2. Один усилитель и два низкочастотных громкоговорителя ٣-٢. تمديد الأسلاك: مثال ٢ مضخم صوت واحد ومجهازا ترددات خفيضة فرعيان
--



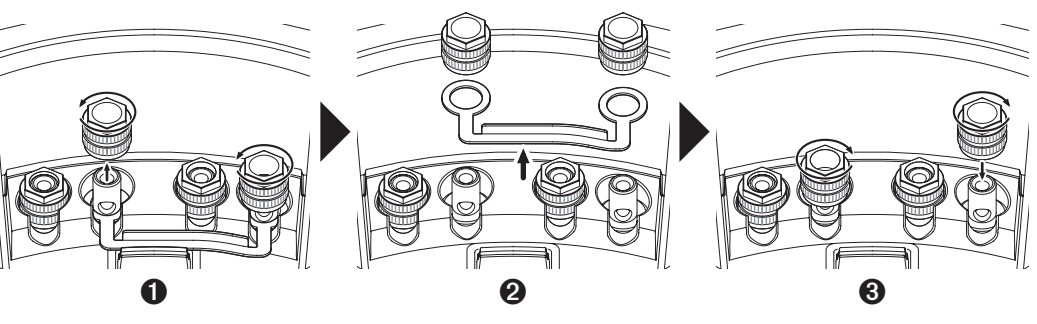
Bi-Versterker-Verbinding

Schakeling met tweevoudige versterkers

Соединение с двухканальным усилением

توصيل مضخم صوت مزدوج

1. Entfernen Sie die Sammelschiene. Wenn das System ohne die Sammelschiene benutzt wird, wird der Subwoofer oder der angeschlossene Verstärker beschädigt. Verwijder de balk van de aansluitingsbus. Als het systeem wordt gebruikt zonder dat de balk van de aansluitingsbus is verwijderd, zal de subwoofer of de aangesloten versterker beschadigd raken. Снимите соединительную шину. Если система используется с установленной соединительной шиной, низкочастотный громкоговоритель или подсоединенный усилитель будет поврежден.
١. انزع قضيب ناقل التوصيل. إذا استعمل النظام دون القيام بنزع قضيب ناقل التوصيل، فسيتلف مجهـار الترددات الخفيضة الفرعي أو المضخم الموصل.



- 1 Entfernen Sie die Knöpfe der Anschlussklemmen wie in der Abbildung gezeigt.
- 2 Entfernen Sie die Sammelschiene.
- 3 Bringen Sie die zwei entfernten Knöpfe der Anschlussklemmen wieder an die ursprünglichen Anschlussklemmen an.

- 1 Verwijder de twee knoppen van de aansluiting, zoals aangegeven in de afbeelding.
- 2 Verwijder de balk van de aansluitingsbus.
- 3 Bevestig de twee verwijderde aansluitingsknoppen op de originele aansluitingen.

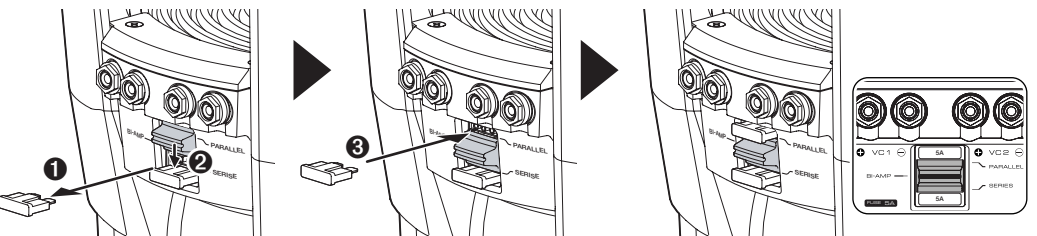
- 1 Снимите колпачки с двух контактов, как показано на рисунке.
- 2 Снимите соединительную шину.
- 3 Установите снятые ранее колпачки на соответствующие контакты.

1 انزع مقبضي طرفي التوصيل كما هو موضح في الشكل.

2 انزع قضيب ناقل التوصيل.

3 ثبت مقبضي طرفي التوصيل المنزوعين على أطراف التوصيل الأصلية.

2. Stellen Sie den Schalter auf die Position "BI-AMP". Stel de schakelaar in op "BI-AMP". Установите переключатель в положение "BI-AMP". ٢. قم بتهيئة المفتاح على الوضع "BI-AMP".
--



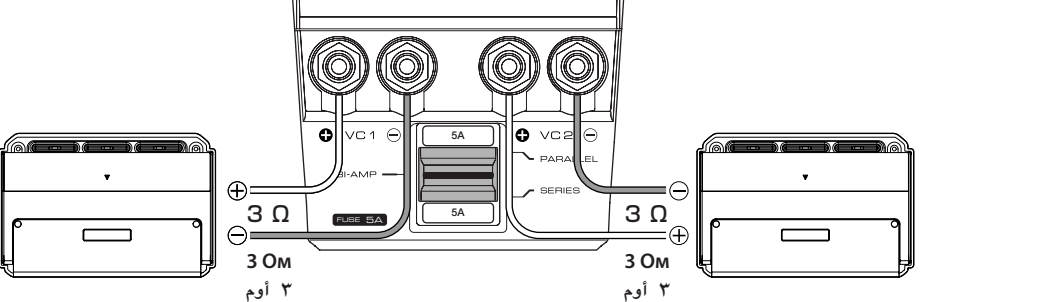
- 1 Entfernen Sie die Sicherung unter dem Schalthebel.
- 2 Stellen Sie den Schalthebel auf die Position "BI-AMP".
- 3 Stecken Sie die entfernte Sicherung fest in den Sicherungshalter, bis sie einrastet.

- 1 Verwijder de zekering onder de schakelaarhendel.
- 2 Stel de schakelaarhendel in op "BI-AMP".
- 3 Plaats de verwijderde zekering stevig in de zekeringhouder tot ze stopt.

- 1 Выньте предохранитель, расположенный под переключателем.
- 2 Установите переключатель в положение "BI-AMP".
- 3 Надежно вставьте вынутый ранее предохранитель в держатель.

- 1 انزع الفيوز من أسفل ذراع التحويل.
- 2 قم بتهيئة ذراع التحويل على الوضع "BI-AMP".
- 3 أدخل الفيوز المنزوع داخل حاملة الفيوز بإحكام إلى أن يتوقف.

3. Verkabelung Bedrading Предупреждение
--



٣. تمديد الأسلاك